



Der Brief „Anmeldeverfahren zu den weiterführenden Schulen“ enthält folgende wichtige Informationen:

Ihr Kind wechselt im nächsten Jahr die Schule. Es kommt dann in die 5. Klasse. Sie müssen Ihr Kind deshalb an einer weiterführenden Schule anmelden.

Mit dem Brief haben Sie eine Liste bekommen: „Weiterführende Schulen in der Stadt Mönchengladbach“. Auf der Liste stehen alle Schulen mit den Telefonnummern. **Telefonieren Sie bitte mit der Schule und machen Sie einen Termin.** Diese Termine sind an festgelegten Tagen möglich. Die Tage stehen im Brief.

Bringen Sie zur Anmeldung diese Unterlagen mit:

- das Halbjahreszeugnis der Klasse 4 mit der Schulform-Empfehlung
- den Anmelde-Schein und
- das Familienstammbuch oder die Geburtsurkunde
- Für die Anmeldung an der Bischöflichen Marienschule die Taufbescheinigung Ihres Kindes.

Der Anmelde-Schein hat 4 Seiten. Geben Sie alle 4 Seiten bei der Schule ab. Sie können Ihr Kind nur an **einer** Schule anmelden. Das ist gesetzlich vorgeschrieben.

Manchmal haben Schulen zu viele Anmeldungen. Dann entscheidet die Schule, ob ihr Kind diese Schule ab Sommer 2021 besuchen kann. Dabei hält sie sich an festgeschriebene Regeln:

- Ihr Kind wird nicht angenommen: Ab dem **18.02.2021** bekommen Sie einen Brief, dass Ihr Kind **nicht** aufgenommen wird.
Die Schule schickt dann den Anmelde-Schein zurück.
In dem Brief ist eine Liste mit den Schulen, die freie Plätze haben.
Sie müssen dann Ihr Kind mit dem Anmelde-Schein an einer anderen Schule anmelden.
- Ihr Kind wird angenommen: Sie bekommen einen Brief bis zum **20.03.2021**, dass ihr Kind ab Sommer 2021 die neue Schule besucht.

Hier finden Sie Hilfe zur Schulwahl:

- Klassenlehrer*in von ihrem Kind oder
- Schullaufbahnberatung des Fachbereichs Schule und Sport (Tel. 02161/25-53773)

Hier finden Sie Hilfe zu Fahrkosten zur weiterführenden Schule:

- Die neue Schule oder
- Mitarbeiter* innen des Fachbereichs Schule und Sport (Tel. 02161/25-53727, -53729, -53744)

Dies ist ein zusätzlicher Service. Rechtlich bindend ist der Text in dem Brief, den Sie erhalten haben.



يحتوي خطاب "إجراءات تسجيل البيانات في المدارس التكميلية" على المعلومات المهمة التالية:

سيغير طفلك المدرسة في العام القادم. سيلتحق حينها بالصف الخامس. ولذلك يتعين عليك تسجيل بيانات طفلك في مدرسة تكميلية.

لقد تلقيت مع الخطاب قائمة: "المدارس التكميلية في مدينة مونشغلادباخ". وتحتوي القائمة على جميع المدارس بأرقام هواتفها. **يُرجى الاتصال هاتفياً بالمدرسة وتحديد موعد.** يُمكن إجراء هذه المواعيد في أيام محددة، وتجد هذه الأيام مذكورة في الخطاب.

يُرجى إحضار هذه المستندات لتسجيل البيانات:

- التقرير نصف السنوي الخاص بالصف الرابع مع توصية بنوع المدرسة اللاحقة
 - استمارة التسجيل
 - دفتر القيد العائلي أو شهادة الميلاد
 - شهادة المعمودية لطفلك للتسجيل في مدرسة بيشوفليشن مارين شوليه (Bischöflichen Marienschule).
- تحتوي استمارة التسجيل على 4 صفحات. سلّم الـ 4 صفحات جميعهم إلى المدرسة. يُمكنك تسجيل بيانات طفلك في مدرسة واحدة فقط. هذا ما يُنص عليه في القانون.
- تتلقى المدارس أحياناً طلبات تسجيل أكثر من اللازم. حينها تُقرر المدرسة ما إذا كان طفلك يُمكنه الالتحاق بهذه المدرسة بداية من صيف 2021 أم لا. وتلتزم المدرسة في هذه الحالة بالقواعد المنصوص عليها:
- لن يُقبل طفلك: تتلقى بداية من **18 فبراير 2021** خطاباً يُفيد بعدم قبول طفلك. تُعيد المدرسة حينها استمارة التسجيل إليك مرة أخرى. ويُذكر في الخطاب قائمة بالمدارس التي تحتوي على مقاعد متاحة. ويتعين عليك حينها تسجيل بيانات طفلك في واحدة من المدارس الأخرى من خلال استمارة التسجيل.
 - سيُقبل طفلك: تحصل على خطاب بحلول **20 مارس 2021** يُفيد بالتحاق طفلك بالمدرسة الجديدة اعتباراً من صيف 2021.
- تجد هنا مساعدة في اختيار المدرسة:
- معلم / معلمة طفلك
 - أو مشورة حول المسار التعليمي المدرسي تابعة لقسم المدرسة والرياضة (هاتف 02161/25-53773)
- تجد هنا مساعدة بشأن تكاليف المواصلات إلى المدرسة التكميلية:
- المدرسة الجديدة
 - موظف / موظفة تابعة لقسم المدرسة والرياضة (هاتف 02161/25-53727, -53729, -53744)



Писмото „ Стъпки за записване в средно училище“ съдържа следната важна информация:

Следващата година вашето дете ще смени училището. То ще премине в 5ти клас. Поради тази причина Вие трябва да го запишете в средно училище. С горепосоченото писмо сте получили един списък: „ Средни училища в град Мьонхенгладбах“. В този списък са посочени всички училища и техните телефонни номера. **Обадете се в училището и си запишете час.** Часовете са на точно определени дни. Дните са посочени в писмото.

Донесете следните документи за записване:

- ученическото свидетелство с оценките след първото полугодие на учебната година от 4ти клас и препоръка издадена от училището
- Заявление за записване и
- родословна книга на семейството („Stammbuch“) или акт за раждане на детето
- За записване в епископското училище Мариен (Bischöfliche Marienschule) кръщелното свидетелство на детето

Заявлението за записване има 4ри страници. Предайте и 4те страници в училището. Вие можете да запишете вашето дете само в **едно** училище. Това е законово изискване.

Понякога училищата имат много заявления за записване. В подобни случаи училището решава, дали вашето дете ще бъде записано там през лятото на 2021 година. За да вземе решение училището се придържа към точно определени правила:

- Вашето дете няма да бъде прието: След **18.02.2021** Вие ще получите писмо, че вашето дете **няма** да бъде прието. Училището ще ви изпрати заявлението за записване обратно. В писмото ще има списък с училищата, които имат свободни места. Вие ще трябва да запишете Вашето дете със заявлението за записване в друго училище.
- Вашето дете ще бъде прието: Вие ще получите писмо в срок до **20.03.2021**, че вашето дете ще може да посещава новото училище през новата учебна година 2021.

Тук Вие ще намерите помощ за избор на училище:

- Класният/Класната учител/ка на вашето дете или
- Отдел за консултации по училищни въпроси в катедра училище и спорт (Тел. 02161/25-53773)

Тук ще намерите помощ във връзка с възстановяване на пътните разходи до средното училище:

- Новото училище или
- Работещите в катедра училище и спорт (Тел. 02161/25-53727, -53729, -53744)



The letter “registration procedure for secondary schools” contains the following important information:

Your child will change schools next year. It then goes to the 5th grade. You must therefore enroll your child in a secondary school.

With the letter you received a list: "Secondary schools in the city of Mönchengladbach". All schools are on the list with their telephone numbers.

Please call the school and make an appointment.

These appointments are possible on specified days. The days are in the letter.

Please bring these documents with you to register:

- the six-month report from class 4 with the school type recommendation
- the registration form and
- the family register or the birth certificate
- Your child's baptismal certificate for registration at the Episcopal Marian School.

The registration form has 4 pages. Hand in all 4 pages to the school. You can only enroll your child in **one** school. This is required by law.

Sometimes schools have too many registrations. Then the school will decide whether your child can attend this school from summer 2021. The school decides by following established rules:

- Your child will not be accepted: From **February 18th, 2021** you will receive a letter stating that your child will **not** be accepted. The school will send the registration slip back. In the letter is a list of the schools that have vacancies. You then have to register your child at another school with the registration slip.
- Your child is accepted: You will receive a letter by **March 20, 2021** that your child will attend the new school from summer 2021.

You can find help with choosing a school here:

- Your child's class teacher or
- School career advice from the School and Sport Department (Tel. 02161 / 25-53773)

You can find help on travel costs to secondary school here:

- The new school or
- Employees in the School and Sport Department (Tel. 02161 / 25-53727, -53729, -53744).



La lettre « Procédure d'inscription dans les écoles secondaires » contient les informations importantes suivantes :

L'année prochaine, votre enfant changera d'établissement scolaire. Il/Elle entrera au collège.

Vous devez en conséquence inscrire votre enfant dans une école secondaire.

Une liste est jointe à la lettre que vous avez reçue : « Établissements secondaires dans la ville de Mönchengladbach ». Tous les établissements scolaires avec leurs numéros de téléphone sont indiqués sur la liste.

Veuillez téléphoner à l'école et prendre rendez-vous.

Ces rendez-vous sont possibles à des jours précis. Ces jours sont indiqués dans la lettre.

Apportez les documents suivants pour l'inscription :

- le bulletin semestriel de la classe 4 (cours moyen 2ème année) avec la recommandation d'une filière
- le formulaire d'inscription et
- le livret de famille ou l'acte de naissance
- pour l'inscription dans l'établissement Bischöfliche Marienschule, le certificat de baptême de votre enfant.

Le formulaire d'inscription comprend 4 pages. Remettez les 4 pages à l'école. Vous ne pouvez inscrire votre enfant que dans un **seul** école. Ceci est prescrit par la loi.

Les écoles reçoivent parfois trop d'inscriptions. L'école décide si votre enfant pourra le fréquenter à partir de l'été 2021. Pour ce faire, il se conforme à des règles établies :

- Votre enfant n'est pas accepté(e) : Vous recevrez à partir du **18.02.2021** une lettre vous informant que votre enfant **n'est pas** accepté(e). L'école vous retourne alors le formulaire d'inscription. Une liste avec les écoles ayant des places libres est jointe à la lettre. Vous devez alors inscrire votre enfant dans un autre école avec le formulaire d'inscription.
- Votre enfant est accepté(e) : Vous recevrez d'ici le 20.03.2021 une lettre vous informant que votre enfant fréquentera sa nouvelle école à partir de l'été 2021.

Les personnes suivantes peuvent vous aider pour le choix de l'école:

- l'enseignant(e) de votre enfant ou
- le conseiller/la conseillère d'orientation scolaire du département École et Sport (tél. 02161/25-53773)

Vous trouverez de l'aide concernant les frais de transport vers l'école secondaire ici :

- le nouvel établissement scolaire ou
- les collaborateurs/collaboratrices du département École et Sport (tél. 02161/25-53727, -53729, -53744)

Dies ist ein zusätzlicher Service. Rechtlich bindend ist der Text in dem Brief, den Sie erhalten haben.



Η επιστολή „Διαδικασία δήλωσης για τα σχολεία της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης“ περιέχει τις εξής σημαντικές πληροφορίες:

Το παιδί σας θα αλλάξει σχολείο την επόμενη χρονιά. Θα πηγαίνει τότε στην 5. τάξη. Για το λόγο αυτό θα πρέπει να γράψετε το παιδί σας σε σχολείο της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης.

Με την επιστολή έχετε λάβει έναν κατάλογο: „Σχολεία δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης στο Δήμο του Mönchengladbach“. Στον κατάλογο βρίσκονται όλα τα σχολεία με τα τηλέφωνα τους.

Παρακαλούμε να τηλεφωνήσετε στο σχολείο και να καθορίσετε ραντεβού.

Αυτά τα ραντεβού είναι εφικτά σε ορισμένες ημέρες. Οι ημέρες αναφέρονται στην επιστολή.

Για την εγγραφή φέρτε μαζί σας αυτά τα έγγραφα:

- το ενδεικτικό εξαμήνου της 4 τάξης με την πρόταση για τον τύπο σχολικής εκπαίδευσης
- το πιστοποιητικό εγγραφή και
- το οικογενειακό δελτίο, ή το πιστοποιητικό γέννησης
- Για την εγγραφή στο σχολείο Bischöfliche Marienschule το πιστοποιητικό βάπτισης του παιδιού σας.

Το πιστοποιητικό εγγραφής περιλαμβάνει 4 σελίδες. Δώστε στο σχολείο και τις 4 σελίδες. Το παιδί σας μπορείτε να το εγγράψετε μόνο σε **ένα** σχολείο. Αυτό προβλέπεται από το νόμο.

Μερικές φορές τα σχολεία έχουν πάρα πολλές εγγραφές. Στην περίπτωση αυτή το σχολείο αποφασίζει, εάν το παιδί σας μπορεί να πάει στο σχολείο αυτό από το καλοκαίρι του 2021. Το σχολείο διέπεται από καθορισμένους κανόνες:

- Εάν το παιδί σας δε γίνει αποδεκτό: Από **18.02.2021** θα λάβετε μια επιστολή, για το ότι το παιδί σας **δε** θα γίνει αποδεκτό.

Στη συνέχεια το σχολείο επιστρέφει το πιστοποιητικό εγγραφής.

Στην επιστολή υπάρχει ένας κατάλογος με τα σχολεία που έχουν ελεύθερες θέσεις.

Στη συνέχεια θα πρέπει να εγγράψετε το παιδί σας σε άλλο σχολείο με το πιστοποιητικό εγγραφής.

- Εάν το παιδί σας γίνει αποδεκτό: Λαμβάνετε μια επιστολή μέχρι **20.03.2021**, για το ότι το παιδί σας από το καλοκαίρι 2021 θα φοιτήσει στο νέο σχολείο.

Εδώ θα βρείτε βοήθεια για την επιλογή σχολείου:

- Δάσκαλος*δασκάλα του παιδιού σας, ή
- Επαγγελματικός προσανατολισμός στον τομέα σχολείο και αθλητισμός (Τηλ. 02161/25-53773)

Εδώ θα βρείτε βοήθεια για τα έξοδα μετακίνησης στο σχολείο της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης:

- Το νέο σχολείο, ή
- Ο/Η συνεργάτης του σχολικού και αθλητικού τομέα (Τηλ. 02161/25-53727, -53729, -53744)

Dies ist ein zusätzlicher Service. Rechtlich bindend ist der Text in dem Brief, den Sie erhalten haben.



La lettera „procedura di registrazione per le scuole secondarie“ contiene le seguenti informazioni importanti:

Suo figlio / sua figlia cambierà la scuola l'anno prossimo. Poi passerà alla quinta elementare. Deve iscrivere suo figlio / sua figlia ad una scuola secondaria.

Con la lettera ha ricevuto un elenco: “Scuole secondarie nella città di Mönchengladbach”. Tutte le scuole sono nell'elenco con i loro numeri di telefono.

Chiami la scuola e fissi un appuntamento.

Questi appuntamenti sono possibili nei giorni specificati. I giorni sono menzionati nella lettera.

Si prega di portare questi documenti per la registrazione:

- la relazione semestriale con la raccomandazione del tipo di scuola
- il modulo di registrazione e
- il registro genealogico o il certificato di nascita
- Per l'iscrizione alla Bischöfliche Marienschule serve il certificato di battesimo di suo figlio / sua figlia

Il modulo di registrazione è composto di 4 pagine. Consegna tutte 4 pagine nella scuola. Può iscrivere suo figlio / sua figlia solo ad **una** scuola. Questo è richiesto secondo legge.

Delle volte le scuole ricevano troppe iscrizioni. In quel caso la scuola deciderà se suo figlio / sua figlia potrà frequentare la scuola dall'estate 2021 in poi. Procedendo così rispetta le regole stabilite:

- Suo figlio / sua figlia non sarà accettato/a: Dal **18.02.2021** riceverà una lettera in cui si dichiara che suo figlio / sua figlia **non** sarà accettato/a. La scuola quindi manderà indietro il modulo di registrazione. Nella lettera c'è un elenco di scuole con posti liberi. Quindi deve registrare suo figlio / sua figlia ad un'altra scuola con il modulo di registrazione.
- Suo figlio / sua figlia è stato /a accettato / a: Riceverà una lettera entro il **20.03.2021** dicendo che suo figlio / sua figlia frequenterà la scuola dall'estate 2021 in poi.

Qui trova aiuto per la scelta delle scuole:

- l'insegnante di classe di suo figlio / sua figlia o
- La consulenza sulla carriera scolastica del dipartimento scuola e sport (Tel. 02161/25-53773)

Qui trova aiuto per le spese di trasporto riguardando le scuole secondarie:

- la scuola nuova o
- Gli impiegati / le impiegate del dipartimento scuola e sport (Tel. 02161/25-53727, -53729, -53744)



Писмото „Постапка за пријавување во средните училишта“ ги содржи следниве важни информации:

Следната година Вашето дете ќе го смени училиштето. Потоа ќе оди во 5 одделение.

Затоа мора да го запишете Вашето дете во средно училиште.

Заедно со писмото сте добиле список: „ Средни училишта во градот Менхенгладбах“. Сите училишта се прикажани во списокот со нивните телефонски броеви.

Ве молиме јавете се во училиштето и закажете термин.

Овие термини се можни во одредени денови. Деновите се наведени во писмото.

За пријавувањето понесете ги следните документи со Вас:

- Свидетелството од полугодие од 4 одделение со препорака за видот на училиште
- Формуларот за пријавување и
- Семеен регистар или извод од матична книга на родените
- За пријавување во Епископското Marienschule крштеница од Вашето дете.

Формуларот за пријавување има 4 страни. Сите 4 страни треба да ги предадете во училиштето. Вашето дете може да биде пријавено само во **едно** училиште. Ова е законски пропишано.

Понекогаш училиштата добиваат премногу пријавувања. Во тој случај училиштето одлучува, дали Вашето дете ќе може да иде во тоа училиште од летото на 2021. Притоа се придржуваат кон утврдени правила:

- Вашето дете не е примено: ќе добиете писмо после **18.02.2021** дека Вашето дете не е примено.

Потоа училиштето ќе Ви го врати формуларот за пријавување.

Во писмото ќе има список со училишта каде има слободни места.

Потоа ќе морате да го пријавите Вашето дете со формуларот за регистрација во друго училиште.

- Вашето дете е примено: ќе добиете писмо до **20.03.2021**, дека од летото 2021 Вашето дете ќе иде во новото училиште.

Овде ќе најдете помош за изборот на училиште:

- Класен/на раководител/ка на Вашето дете или
- Училишно советување од Одделот за училиште и спорт (тел. 02161/25-53773)

Овде ќе најдете помош за патните трошоци до средното училиште:

- Новото училиште или
- Соработниците од Одделот за училиште и спорт (тел. 02161/25-53727, -53729, -53744)



List „Proces zgłaszania do szkół ponadpodstawowych“ zawiera następujące ważne informacje:

Państwa dziecko w przyszłym roku zmienia szkołę. Przejdzie wtedy do 5 klasy. Z tego powodu należy zgłosić dziecko do szkoły ponadpodstawowej.

Wraz z listem otrzymali Państwo zestawienie: „Szkoły ponadpodstawowe w rejonie Mönchengladbach”. W zestawieniu podano wszystkie szkoły wraz z numerami telefonów. **Prosimy skontaktować się z wybraną szkołą i umówić się na spotkanie.** Spotkania są możliwe w ściśle określone dni. Dni te podano w liście.

W celach dokonania zgłoszenia należy przynieść ze sobą następujące dokumenty:

- Świadectwo półroczne z klasy 4 z zaleceniami szkoły co do profilu szkoły ponadpodstawowej
- Formularz zgłoszenia i
- kronikę rodzinną lub akt urodzenia
- W przypadku zgłaszania do Bischöfliche Marienschule akt chrztu dziecka.

Formularz zgłoszeniowy zawiera 4 strony. Danej szkole należy przekazać wszystkie 4 strony. Mogą Państwo zgłosić dziecko tylko do **jednej** szkoły ponadpodstawowej. Jest to wymóg prawny.

Niekiedy szkoły otrzymują zbyt wiele zgłoszeń. W takim przypadku szkoła decyduje, czy Państwa dziecko będzie mogło do niej uczęszczać począwszy od lata 2021. Przy podejmowaniu decyzji szkoła kieruje się ustalonymi zasadami:

- Państwa dziecko nie zostanie przyjęte: Po **18.02.2021** otrzymają Państwo list informujący o tym, że Państwo dziecko **nie** zostało przyjęte. Wówczas szkoła zwróci Państwu formularz zgłoszeniowy. List ten będzie zawierał listę szkół, które posiadają wolne miejsca. Należy wtedy zgłosić dziecko przy pomocy formularza zgłoszeniowego do innej wybranej szkoły.
- Państwa dziecko zostanie przyjęte: Do dnia **20.03.2021** otrzymają Państwo list informujący o tym, że począwszy od lata 2021 Państwa dziecko będzie uczęszczało do nowej szkoły.

Tutaj znajdą Państwo pomoc przy wybieraniu szkoły:

- Wychowawca/wychowawczyni klasy Państwa dziecka lub
- doradztwo zawodowe dotyczące szkoły i sportu (Tel. 02161/25-53773)

Tutaj znajdą Państwo pomoc w pokryciu kosztów dojazdów do szkoły ponadpodstawowej:

- Nowa szkoła lub
- pracownik doradztwa zawodowego dotyczącego szkoły i sportu (Tel. 02161/25-53727, -53729, -53744)



Scrisoarea „Procedura de înregistrare pentru școlile secundare” conține următoarele informații importante:

Copilul dumneavoastră va schimba școala anul viitor. Adică va merge în clasa 5. De asta, trebuie să vă înscrieți copilul la o școală secundară.

Cu scrisoarea ați primit o listă: „Școli secundare din orașul Mönchengladbach”. Toate școlile sunt pe listă cu numerele lor de telefon.

Vă rugăm să sunați la școală și să vă programați.

Aceste programări sunt posibile în anumite zile. Zilele sunt menționate în scrisoare.

Vă rugăm să aduceți aceste documente la programare:

- Situația semestrială cu recomandarea de școală:
- Formularul de înregistrare și
- Registrul familiei sau certificatul de naștere
- Certificatul de botez al copilului dumneavoastră pentru înregistrare la Școala Episcopală Marienschule

Formularul de înscriere are 4 pagini. Predați toate cele 4 pagini școlii. Puteți să vă înscrieți copilul numai la o **singură** școală. Acest lucru este stabilit prin lege.

Câteodată școlile au prea multe înscrieri. În acest caz școala va decide dacă copilul dumneavoastră poate merge la această școală din vara anului 2021. Procedând astfel, școala va respecta regulile stabilite:

- Copilul dumneavoastră nu va fi acceptat: Începând cu data de **18.02.2021** veți primi o scrisoare care să ateste că copilul dumneavoastră **nu** va fi acceptat la școala aleasă.

Școala va înapoiaza fișa de înscriere

În scrisoare este o listă a școlilor care au posturi vacante.

Apoi, trebuie să vă înregistrați copilul la o altă școală cu fișa de înregistrare.

- Copilul dumneavoastră a fost acceptat: veți primi o scrisoare până pe **20.03.2021** precum că copilul dumneavoastră va frecventa noua școală din vara anului 2021.

Aici găsiți ajutor pentru alegerea unei școli:

- Dirigintele / Diriginta copilului dumneavoastră sau
- Sfaturi pentru cariera școlară de la departamentul școală și sport (Tel. 02161/25-53773)

Aici găsiți ajutor în privința costurilor de transport pentru școlile secundare:

- În cadrul școlii noi sau
- Angajații / Angajatele de la departamentul școală și sport (Tel. 02161/25-53727, -53729, -53744)



Письмо «Порядок регистрации в общеобразовательные школы» содержит следующую важную информацию:

В следующем году Ваш ребенок должен поменять школу. Так как он переходит в 5-й класс, Вы должны записать своего ребенка в среднюю школу.

Вместе с письмом Вы получили список: «Средние школы в городе Менхенгладбах». Все школы указаны в списке со своими телефонными номерами.

Пожалуйста, позвоните в избранную Вами школу и договоритесь о встрече. Эти встречи возможны в определенные дни. Эти дни в письме.

Пожалуйста, на этой встрече возьмите с собой следующие документы для регистрации:

- Оценки за первый семестр 4 класса с рекомендацией типа школы,
- Форма регистрации и
- Семейный реестр или свидетельство о рождении.
- Для регистрации в епископальной школе Мариеншуле, необходимо и Свидетельство о крещении Вашего ребенка.

Форма регистрации состоит из 4 страниц. Заполните и передайте в школу все 4 страницы. Вы можете записать своего ребенка **только в одну** школу. Этого требует закон.

Иногда в школах слишком много регистраций. В этом случае, школа решит, сможет ли Ваш ребенок посещать эту школу с лета 2021 года. При этом она придерживается установленных правил:

- Если Ваш ребенок не записан: с **18 февраля 2021** года Вы получите письмо о том, что Вашего ребенка не записали. Затем школа отправит Вам регистрационный бланк обратно. В письме приводится список школ, в которых есть вакансии. Затем Вы должны зарегистрировать своего ребенка в другой школе с регистрационным листом.
- Если Ваш ребенок записан: Вы получите письмо до **20 марта 2021** г. о том, что Ваш ребенок будет посещать новую школу с лета 2021 г.

Вы можете найти помощь в выборе школы :

- У классного руководителя Вашего ребенка или
- Консультации по вопросам карьеры в школе Департамента школы и спорта (тел. 02161 / 25-53773)

Вы можете найти информацию о расходах на дорогу в среднюю школу:

- В новой школе или
- У сотрудников Отдела школьного образования и спорта (тел. 02161 / 25-53727, -53729, -53744)



La carta "Procedimiento de inscripción para escuelas secundarias" contiene la siguiente información importante:

Su hijo / hija cambiará de escuela el próximo año. Luego pasa al quinto grado. Por eso debe inscribir a su hijo /hija en una escuela secundaria.

Con la carta recibió una lista: "Escuelas secundarias en la ciudad de Mönchengladbach". Todas las escuelas están en la lista con sus números de teléfono.

Por favor llame a la escuela y programe una cita.

Estas citas son posibles en días específicos. Los días están en la carta.

Traiga esos documentos para la registración:

- el informe escolar de la clase 4 del primer semestre
- el formulario de inscripción
- el libro de familia o el certificado de nacimiento
- Para inscribir a su hijo / hija en la escuela Bischöfliche Marienschule necesita el certificado de bautismo

El formulario de inscripción tiene 4 páginas. Entregue las 4 páginas a la escuela. Puede solo inscribir a su hijo / hija en **una** escuela. Esto es requerido por ley.

A veces, las escuelas tienen demasiadas inscripciones. Luego, la escuela decidirá si su hijo puede asistir a esta escuela a partir del verano de 2021. Al hacerlo, se adhiere a las reglas establecidas:

- Su hijo / hija no es aceptado: A partir del **18.02.2021**, recibirá una carta en la que se indica que no se aceptará a su hijo / hija.

Entonces la escuela devolverá el formulario de inscripción.

En la carta hay una lista de las escuelas que tienen vacancias.

Luego debe inscribir a su hijo en otra escuela con el formulario de inscripción.

- Su hijo / hija es aceptado: Recibirá una carta antes del **20.03.2021** de que su hijo asistirá a la nueva escuela a partir del verano de 2021.

Aqui encuentran ayuda para elegir una escuela:

- el tutor * la tutora de su hijo / hija o
- Asesoramiento de carrera escolar del Departamento de Escuela y Deporte (Tel. 02161/25-53773)

Aqui encuentran ayuda para los gastos de viaje a la escuela secundaria:

- la escuela nueva o
- los empleados / las empleadas del Departamento de Escuela y Deporte (Tel. 02161/25-53727, -53729, -53744)



"Ortaokul Kayıt Prosedürü" yazısı aşağıdaki önemli bilgileri içerir:

Çocuğunuz gelecek yıl okul değiştirecek ve 5. sınıfa başlayacaktır. Bu nedenle çocuğunuzu bir ortaokula kaydettirmeniz gerekmektedir.

Size, mektupla birlikte bir liste iletilmiştir: "Mönchengladbach Şehrindeki Ortaokullar". Tüm okullar telefon numaraları ile listede yer almaktadır.

Lütfen okulu arayın ve randevu alın.

Belirli günler için randevu alabilirsiniz. Hangi günlerde randevu alabileceğinizi mektupta görebilirsiniz.

Kayda gelirken yanınızda lütfen şunları getirin:

- Okul türü tavsiyesi ile 4. sınıfın altı aylık raporu
- Kayıt formu ve
- Aile kaydı veya doğum belgesi
- Piskopos Marian Okuluna kaydolmak için çocuğunuzun vaftiz belgesi.

Kayıt formu 4 sayfadan oluşur. 4 sayfanın tamamını okula teslim edin. Çocuğunuzun yalnızca **bir** okula kayıt ettirebilirsiniz. Okul kayıt sayısı yasalarla kontrol edilmektedir.

Okullar bazen çok fazla kayıt talebi alabilir. Bu durumda okul, çocuğunuzun 2021 yaz döneminden itibaren okula gelip gelemeyeceğine karar verir. Bu işlem için okul, belirlenmiş kurallara bağlı kalır:

• Çocuğunuz okula kabul edilmediyse: 18.02.2021 tarihinden itibaren, çocuğunuzun okula kabul edilmediğine dair bir mektup alırsınız. Okul daha sonra kayıt belgesini size geri gönderir. Mektupta boş kontenjan olan okulların olduğu bir liste de yayınlanır. Kayıt belgesi ile daha sonra çocuğunuzun başka bir okula kaydettirebilirsiniz.

• Çocuğunuzun okula kabul edildiyse: 20.03.2021 tarihine kadar, çocuğunuzun 2021 yaz dönemi için okula gelebileceğine dair bir mektup alırsınız.

Okul seçimi konusunda ihtiyacınız olan yardımlara buradan ulaşabilirsiniz:

- Çocuğunuzun sınıf öğretmeni ya da
- Okul ve Spor Bölümü okul kariyer danışmanlığı (Tel. 02161/25-53773)

Orta okula gidiş-geliş masraflarıyla ilgili yardıma buradan ulaşabilirsiniz:

- Yeni okul ya da
- Okul ve Spor Bölümü çalışanları (Tel. 02161/25-53727, -53729, -53744)